

« Jardin je suis que la beauté orne :
saura mon être si ma beauté vues.
Par Mohamed, mon roi, à paire je me mets
plus noble ce qu'il sera et il a été.
Oeuvre sublime, la fortune veut qu'à tout moment elle dépasse.
Autant d'agrément ici pour les yeux ! »

Poème de la salle de Deux Soeurs

C'est un grand honneur pour la Ville de Maracena et pour le Centre d'Adultes de Maracena de participer dans le Programme EFTLV Comenius Grundtvig Le jardin, monument vivant. Pédagogie du patrimoine des jardins en Europe. IT2008-391-001, qui se tiendra à Grenade du 21 au 26 avril 2008, et du 28 avril au 2 mai 2008

Tout d'abord, parce que nous croyons que la construction d'une réelle Europe est l'un des défis le plus important que nous avons et l'une des options la plus utile pour notre avenir dans ce monde inévitablement mondialisé où nous vivons. Dans cette construction l'éducation est fondamentale, par conséquent il est très important de construire des modèles théoriques et des stratégies pratiques communes aidant à édifier la réalité de l'Europe commune, à la fois compatible avec le respect et la conservation du riche patrimoine culturel qui appartient au continent européen. A tout cela contribuent les Programmes Comenius, Grundtvig, intégrant des enseignants de différents pays afin de promouvoir la collaboration et le savoir mutuels.

Nous considérons l'objectif de ce Programme, particulièrement, attirant et important, car il travaille l'intégration du patrimoine historique et artistique (notamment les jardins, dont Grenade y possède d'importantes représentations) comme matériel et contenu fondamentaux de l'éducation de futures générations d'européens.

Le Conseil de l'Europe (2001, «les objectifs concrets futurs des systèmes d'éducation et de formation») affirme que: «... les aptitudes de base que la société exige à l'éducation et à la formation sont celles qui offrent à la personne une base solide pour la vie et le travail. Comprenant, donc, autant celles à caractère professionnel comme celles à caractère personnel et social, incluant la sensibilisation à l'art et à la culture, qui permettent à la personne de travailler en collaboration d'autres et de devenir un citoyen actif». L'art, la culture et l'histoire aussi bien les autochtones que les européens sont des patrimoines indispensables à l'éducation visant à créer les aptitudes personnelles et sociales qui constituent les bases solides de la formation des citoyens actifs qui rendent possible la future Europe commune, cultivée et démocratique.

A partir de ces données, il reste à souhaiter, lors de ces séances, un travail riche, incitant à la qualité des processus de travail, à des résultats en matériels didactiques, ainsi qu'à des relations de collaboration et d'amitiés solides et durables.

Es un gran honor para la Ciudad de Maracena y para El Centro de Educación de Adultos participar en el Programa EFTLV Comenius Grundtvig IT2008-391-001 "*El Jardín monumento vivo. Pedagogía del Patrimonio de los jardines europeos*". Que se celebrará en Granada Del 21 al 26 de abril de 2008 y del 28 al 2 de Mayo de 2008.

En primer lugar porque creemos que la construcción de una Europa real es uno de los desafíos más importantes que tenemos y una de las opciones más útiles para nuestro futuro en el mundo inevitablemente globalizado en que vivimos. En esa construcción la educación es fundamental y por eso la importancia de construir modelos teóricos y estrategias prácticas comunes que ayuden a ir haciendo realidad la Europa común, compatible al mismo tiempo con el respeto y mantenimiento de la gran riqueza que es la diversidad cultural que existe en el continente europeo. A ello contribuyen las redes Comenius que integran docentes de distintos países para impulsar la colaboración y el conocimiento mutuos. Particularmente atractivo e importante consideramos el objetivo de este Programa, que trabaja la incorporación del patrimonio histórico y artístico (y en concreto los jardines, de los que tan importantes ejemplos hay en Granada), como material y contenido fundamental de la educación de las futuras generaciones de europeos.

El Consejo Europeo (2001, "*Futuros objetivos precisos de los sistemas de educación y formación*") afirma que: "... Las capacidades básicas que la sociedad exige a la educación y a la formación son aquellas que proporcionan al individuo una base sólida para la vida y el trabajo. Comprenden, pues, tanto las de carácter profesional y técnico como las de carácter personal y social, incluida la sensibilización ante el arte y la cultura, que permiten a la persona trabajar en compañía de otras y ser un ciudadano activo." El arte, la cultura y la historia, tanto particulares como europeos, son pues campos esenciales de la educación que han de contribuir a formar las capacidades personales y sociales, que constituyen las bases sólidas para la formación de los ciudadanos activos que hagan posible la futura Europa común, culta y democrática.

Desde estos supuestos no cabe sino desear un trabajo fecundo en estos días, que impulse la calidad de los procesos de trabajo y de sus resultados en materiales didácticos y en relaciones de colaboración y de amistad sólida y duradera.

PROGRAMME

(Accueil du groupe la veille du 1^{er} jour du stage à 20 h-20h30).

Lundi 21 avril 2008

- **9:30 h: Istituto Padre Suarez**
Aline Rutily
Mariella Morbidelli
1) Présentation du contenu et de la démarche de formation
2) Présentation des stagiaires.
- **16:30 h: Carmen de los Mártires**
Démarches d'appropriation du jardin sur le terrain
Prof. José Tito Rojo

Mardi 22 avril 2008

- **9:00 h: Jardin de l'Alhambra**
Lecture historique du jardin par
Prof. José Tito Rojo,
Prof. Manuel Casares Porcel
- **16:00 h: Istituto Padre Suarez. Ateliers :**
(Botanique, herbiers, carnets de jardin, photographies, Tice)

Mercredi 23 avril 2008

- **9:00 h: Jardin botanique de Granada**
Prof. José Tito Rojo
- **12:00 h: Fundación Rodríguez-Acosta**
Visite
- **16:00 h: Istituto Padre Suarez. Ateliers :**
Herbier Università de Granada
Prof. Carmen Quesada Ochoa

Jeudi 24 avril 2008

- **9:00 h: Istituto Padre Suarez**
Tapis-Jardin, un paysage croisé
Aline Rutily, Laboratoire esthétique et sciences des arts Université Paris
Maria Ala, Université De Palerme
- **16:00 h: Istituto Padre Suarez. Ateliers :**
TICE, Art Plastique

Vendredi 25 avril 2008

- **9:30 h: Istituto Padre Suarez**
Élaborer un projet européen
Quelques exemples de projets existants
Aline Rutily
Mariella Morbidelli
- **16:00 h: Rencontre Maracena**
Quel suivi des projets ?
Évaluation du stage
Bilan et perspectives

PROGRAMME

(Accueil du groupe la veille du 1^{er} jour du stage à 20 h-20h30).

Lundi 28 avril 2008

9:00 h: Résidence Carmen Vittoria Granada.

Aline Rutily

Mariella Morbidelli

1) Présentation du contenu et de la démarche de formation

2)Présentation des stagiaires.

15:30 h: Carmen de los Mártires

Démarches d'appropriation du jardin sur le terrain

Prof. José Tito Rojo

Mardi 29 avril 2008

9:00 h: Jardin de l'Alhambra

Démarches d'appropriation du jardin sur le terrain

Lecture historique du jardin par José Tito Rojo,

Prof..Manuel Casares Porcel

Universidad de Granada

16:00 h: Istituto Padre Suarez. Ateliers :

(Botanique, herbiers, carnets de jardin, installations in situ, photographies, peinture)

Mercredi 30 avril 2008

9:00 h: Jardin botanique de Granada

Prof. José Tito Rojo

11:30 h: Herbario Universidad de Granada

Prof.Carmen Quesada Ochoa

16:00 h Istituto Padre Suarez. Ateliers :

(Botanique, herbiers, carnets de jardin, installations in situ, photographies, peinture)

Jeudi 24 avril 2008

9:00 h: Salon des actos

Plantes et Mythes dans le jardin -Tapis-Jardin, un paysage croisé

Aline Rutily

Laboratoire esthétique et sciences des arts UniversitéParis 1

16 :00 h : Présentation des outils pédagogiques réalisés par

le Centre en lien avec les jardins de l'Alhambra., par Maria

Josepha Lopes Montes professeur d'Histoire de l'Art

Vendredi 25 avril 2008

9:00 h Istituto Padre Suarez

Élaborer un projet européen

Quelques exemples de projets existants

Aline Rutily

Mariella Morbidelli

16 :00 Istituto Padre Suarez

Aline Rutily
Coordinatrice du projet
Centre de recherches en Arts visuels
Université de Paris 1 Panthéon Sorbonne

Mariella Morbidelli
Présidente de Il Laboratorio del Cittadino
Catigliano del Lago Italie .

Monique Malique
Conseillère pédagogique Adaptation et Intégration Scolaire
Inspection Départementale Cahors France

Angela Sterpu Inspectrice chargée des affaires européennes Bacau.

M^a Josefa López Montes
Profesora del Centro de Educación de Adultos de Maracena.

Miguel Angel Bombillar Molina
Jefe de Servicios de Ordenación Educativa

Dña Sacramento Jáimez Muñoz, Responsable del Plan de Fomento del.
Plurilingüismo de la Delegación Provincial de Educación de Granada.

Don Manuel Ruiz Ruiz
Director del Gabinete Pedagógico de Bellas Artes de Granada

Pedro Ramirez Ortiz, Coordinador Provincial de Educación
de Adultos de Granada.

Francisco Fernández Palomares
Doyen de la Faculté des Sciences de l'Education de l'Université de
Grenade.

Don José Tito Rojo
Profesor de la Universidad de Granada

Ayuntamiento y Casa de la Cultura de Maracena.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



JUNTA DE ANDALUCIA



Ayuntamiento de Maracena
Concejalía de Cultura



Universidad de Granada



Centro de Educación
deAdultos

Programme EFTLV Comenius Grundtvig

Le jardin, monument vivant.
Pédagogie du patrimoine
des jardins en Europe

Grenade, Espagne
21 au 26 avril 2008
28 avril au 2 mai 2008